

01/2009

# **Mod:MXP-95A**

**Production code:QUASAR 90**



**CE MANUEL FAIT PARTIE DU PRODUIT. LISEZ-LE ATTENTIVEMENT AFIN D'EFFECTUER  
UN CORRECT USAGE ET ENTRETIEN DU PRODUIT.  
CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE.**

## INTRODUCTION

ITV a le plaisir de vous présenter ce manuel d'utilisation de ses machines à glaçons modèle QUASAR.

### **AVERTISSEMENTS**

Cet appareil doit être installé par le Service d'Assistance Technique.

L'interrupteur de la prise électrique doit être installé dans un endroit accessible.

Débrancher TOUJOURS l'appareil du réseau électrique AVANT de procéder aux opérations de nettoyage ou d'entretien.

Toute modifications à effectuer au niveau de l'installation électrique pour mieux installer l'appareil, doit être confiée à un technicien qualifié.

L'utilisation de l'appareil pour tout destin autre que la fabrication de glaçons en utilisant de l'eau potable, est considérée inadéquate.

Les modifications effectuées (même à titre d'essai), au-delà de faire tomber la garantie, peuvent résulter extrêmement dangereuses.

Cet appareil ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes handicapées sans surveillance

Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne pas exposer l'appareil à la pluie.

Raccorder l'appareil au réseau d'eau potable.

Utiliser uniquement le câble d'alimentation électrique fourni avec l'appareil. Il n'est pas prévu la connexion directe de l'appareil à une canalisation fixe.

### **CET APPAREIL DOIT OBLIGATOIREMENT ETRE MIS A LA TERRE**

**Afin d'éviter des risques d'électrocution ou des dommages à l'appareil, la machine à glaçons doit être mise à la terre conformément aux codes et règlements nationaux et/ou locaux.**

**LE FABRICANT NE PEUT ETRE RETENU RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSES PAR  
L'INEXISTANCE D'UNE CONNEXION A LA TERRE**

Afin de garantir l'efficacité de l'appareil, il faut suivre les instructions du fabricant, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE ES OPERATIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN, lesquelles devront être par la plupart effectuées par un technicien qualifié.

### **AVERTISSEMENT :**

Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même. Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié. En cas de défaut, adressez-vous au revendeur. Veuillez exiger toujours la provision de pièces de rechange originelles.

Effectuer le déballage et la récupération des matériaux selon les dispositions nationales en vigueur.

## RECEPTION DE L'APPAREIL

Vérifier la partie externe de l'emballage. Si le carton est endommagé, VEUILLEZ RECLAMER AU TRANSPORTEUR.

Pour constater si l'appareil est endommagé, DEBALLER L'APPAREIL DEVANT LE TRANSPORTEUR et rendre compte sur le document de réception de l'appareil –ou en document séparé- les dommages qui puissent avoir subi l'appareil. Depuis le 1<sup>o</sup> mai 1998 ITV marque ses emballages d'un **"Point vert"** conformément aux normes européennes relatives aux emballages et déchets d'emballages.

Marquer toujours le numéro de série de l'appareil et son modèle. Ce numéro est marqué à trois endroits différents :

### Emballage

A l'extérieur de l'emballage se trouve une étiquette avec le numéro de fabrication (1).

### Extérieur de l'appareil

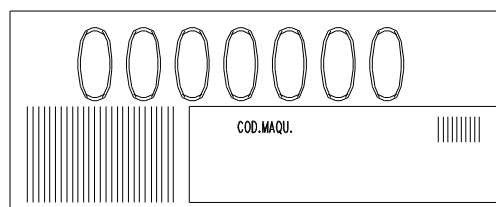
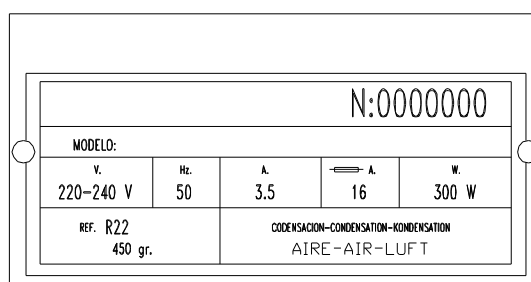
A l'arrière se trouve une étiquette identique (1).

**A l'extérieur de l'emballage se trouve une étiquette avec le numéro de fabrication (1).**

A l'arrière de la machine.

Vérifier que le Kit d'installation complet se trouve à l'intérieur de la machine à glaçons. Celui-ci est composé par:

- Pelle à glaçons, tuyau 3/4 po, tuyau de vidange de 22 mm., filtres, manuel, GARANTIE ET NUMERO DE SERIE.
- Sur certains modèles, pieds de nivellement.



**AVERTISSEMENT : TOUS LES ELEMENTS DE L'EMBALLAGE (sacs en plastique, boîtes en carton et palettes en bois), POUVANT ETRE POTENTIELLEMENT DANGEREUX, NE DOIVENT PAS ETRE LAISES A LA PORTEE DES ENFANTS.**

## INSTALLATION

CETTE MACHINE A GLAÇONS N'A PAS ETE CONÇU POUR FONCTIONNER DEHORS.

*Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux choses comme conséquence d'une installation inapproprié de La machine à glaçons.*

### AVERTISSEMENT :

Les machines Quasar sont conçues pour travailler avec un rang de température ambiante entre 5°C et 43°C, (41°F et 109°F), et des températures d'entrée d'eau situées entre 5°C et 35°C (41°F et 95°F).

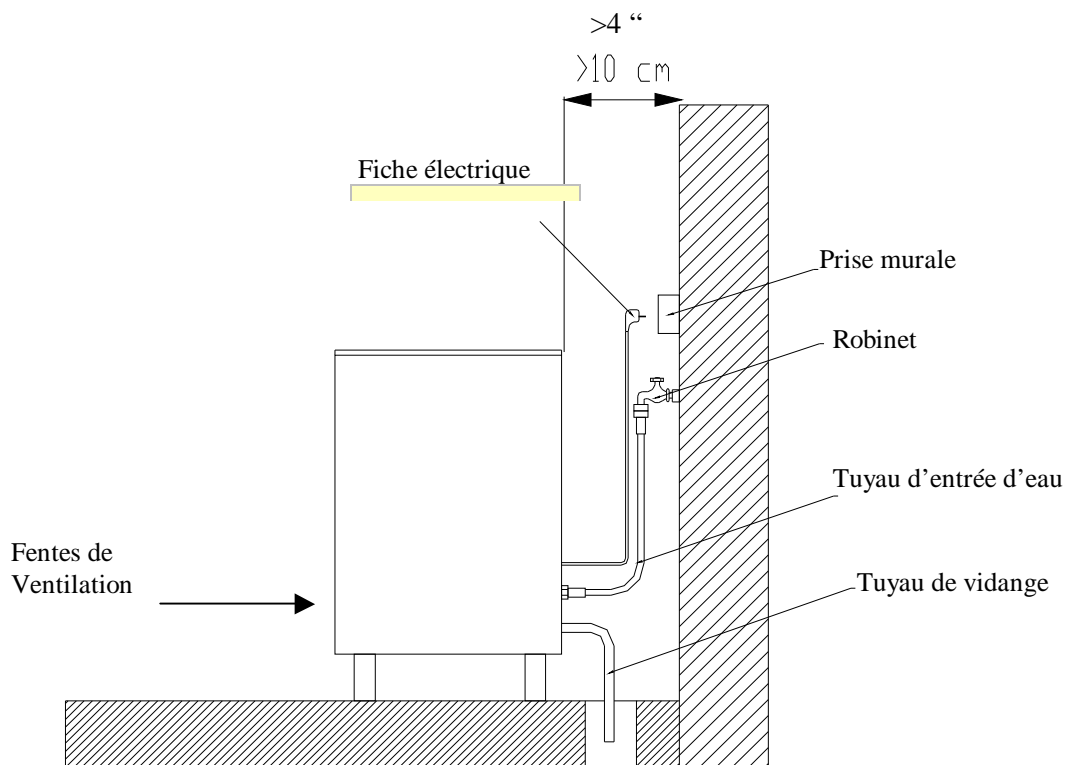
Par dessous des températures minimales la machine risque de ne pas pouvoir décoller les glaçons. Par dessus des températures maximales la vie du compresseur se raccourcie et la production de glaçons diminue considérablement.

Ne rien placer sur l'appareil ni devant les fentes de ventilation.

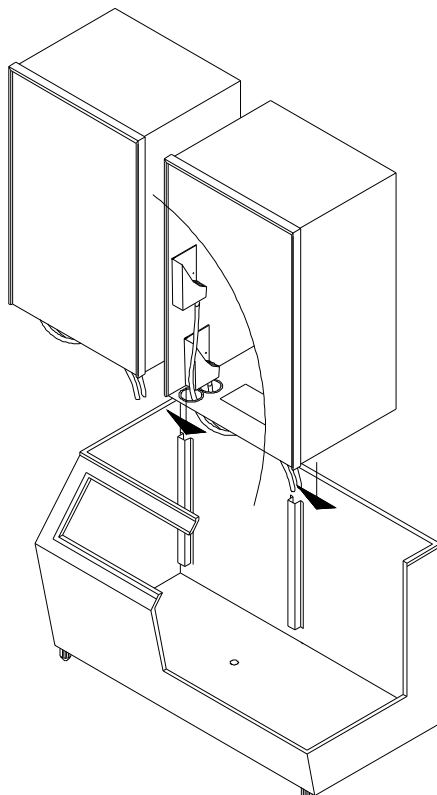
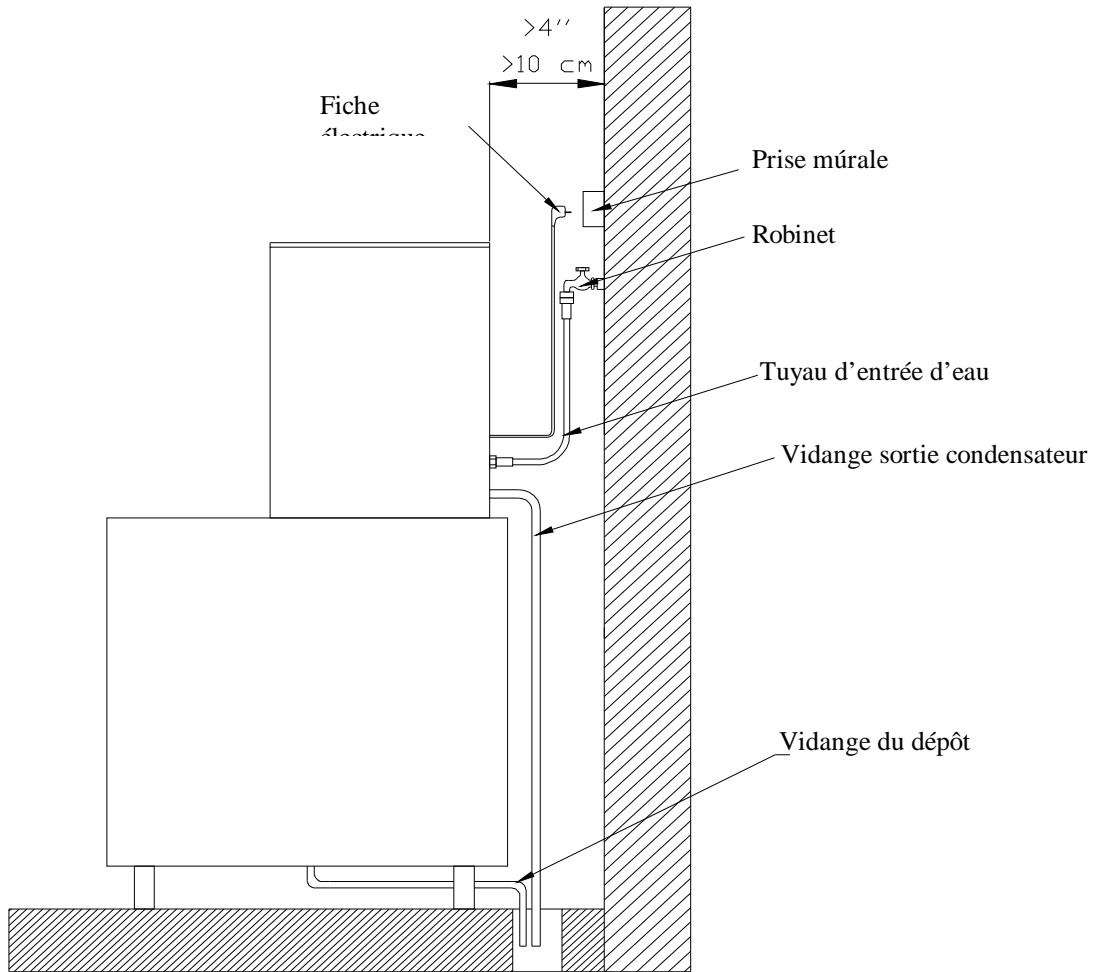
Si l'entrée d'air par avant est insuffisante, ou la sortie d'air reste totale ou partiellement couverte, ou bien si la machine risque de recevoir de l'air chaud d'un autre appareil, **NOUS CONSEILLONS**, faute de ne pas pouvoir changer l'emplacement de l'appareil, **D'INSTALLER UN CONDENSATEUR D'EAU**.

**IL EST IMPORTANT QUE LE TUYAU D'ENTREE D'EAU SOIT DEGAGE DES SOURCES DE CHALEUR, AFIN D'EVITER UNE MOINDRE PRODUCTION DE GLAÇONS.**

**TOURNER LES PIEDS DE NIVELLEMENT DANS LES TROUS PREVUS A LA BASE DE L'APPAREIL AFIN DE REGULER LE HAUTEUR POUR QUE L'APPAREIL SOIT PARFEMENT A NIVEAU.**



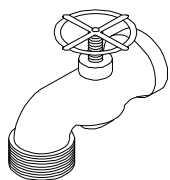
## INSTALLATION DES MACHINES MODULAIRES



Si l'on installe un ou plusieurs machines Quasar Modular 200 sur n'importe quel dépôts à glaçons ITV, il est recommandé de faire passer les tuyaux de vidange du bac à glaçons par l'intérieur du dépôt, comme l'on voit sur la figure.

## Alimentation d'eau et vidange

La qualité de l'eau est très importante pour l'aspect, la dureté et le goût de la glace. Dans le cas des appareils condensés par eau, ceci est en relation avec la vie du condensateur.

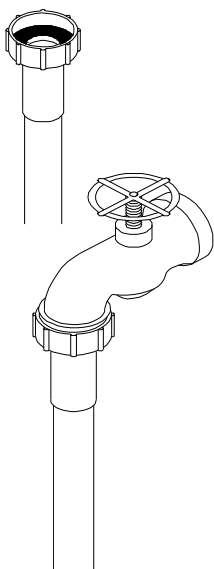


### **Raccordement à l'alimentation en eau**

Utiliser le tuyau flexible (1,3 m. long) avec les deux écrous filtres fournis avec l'appareil. Nous déconseillons l'utilisation de robinets doubles, du fait qu'on peut arriver à couper la provision d'eau de manière involontaire. Ceci peut entraîner des appels au SAV sans motif.

La pression doit être comprise entre 0,7 et 6 Kg./cm<sup>2</sup> . (10 / 85 psi.)

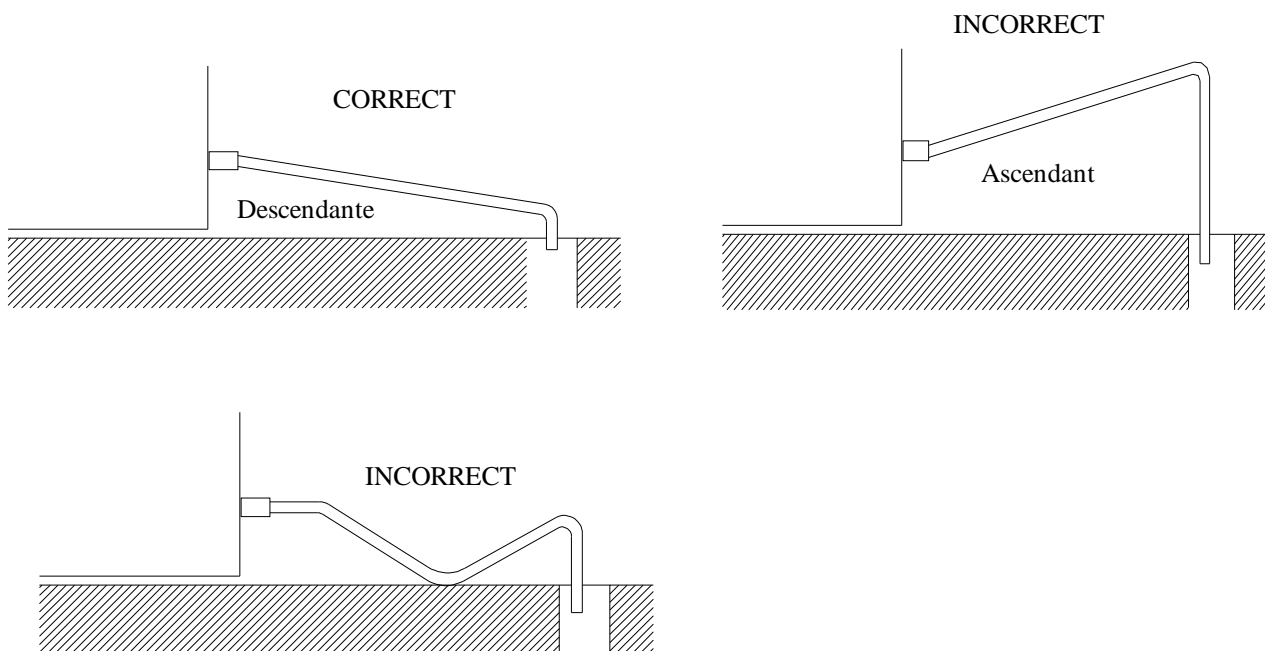
Si les pressions vont dépasser les valeurs indiquées, installer les éléments de correction nécessaires.



### Connexion au drain de vidange

Le drain de vidange doit être situé plus bas que l'appareil, au moins 150mm (6'').

Il est recommandé que le tuyau de vidange soit d'un diamètre intérieur de 30 mm (1-1/8'') et avec une pente minimale de 3 cm. par mètre (voir images).



## Connexion électrique:

### **CET APPAREIL DOIT OBLIGATOIREMENT ETRE MIS A LA TERRE**

**Afin d'éviter des risques d'électrocution ou des dommages à l'appareil, la machine à glaçons doit être mise à la terre conformément aux codes et règlements nationaux et/ou locaux.**

**LE FABRICANT NE PEUT ETRE RETENU RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSES PAR L'INEXISTANCE D'UNE CONNEXION A LA TERRE**

L'appareil est fourni avec un câble d'alimentation de 1,5 m. de long. Si le câble d'alimentation est endommagé, il faut le remplacer par un câble ou ensemble spécial qui devra être fournie par le fabriquant ou par le Service Après Vente Ce remplacement devra être effectué par un service technique qualifié.

Il est recommandé de placer l'appareil de manière à laisser une distance minimale entre le panneau arrière de l'appareil et le mur, permettant l'accès à la fiche du câble d'alimentation de manière aisée et sans risque.

Prévoir une prise électrique appropriée.

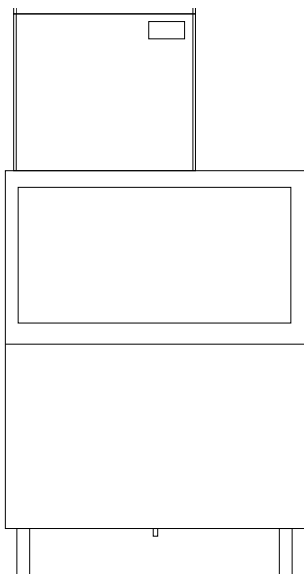
Il est recommandé l'installation d'un interrupteur ainsi que des fusibles appropriés.

**Le voltage et l'intensité sont indiqués sur la plaque de caractéristiques. Les écarts de tension dépassant 10% celle indiquée dans la plaque, peuvent entraîner des dommages ou empêcher le démarrage de l'appareil**

La ligne jusqu'à la base de la prise devra avoir un diamètre minimal de 2.5 mm<sup>2</sup>

## INSTALLATION DE MACHINES MODULAIRES SUR DES DEPÔTS A GLAÇONS

Los fabricantes modulares deben instalarse sobre depósitos o silos, siguiendo las indicaciones contenidas en este manual.



Il faut vérifier la résistance et la stabilité de l'ensemble dépôt - machine à glaçons, ainsi que la correcte fixation des éléments.

### **MISE EN MARCHE**

### Vérification préalable

- a) Vérifier que l'appareil soit nivelé
- b) Vérifier que le voltage et la fréquence soient ceux indiqués dans la plaquette
- c) Vérifier que les vidanges soient bien installées et qu'ils fonctionnent correctement
- d) \*\* Appareil condensé par air: vérifier que la circulation d'air et la température ambiante soient appropriées.  
Vérifier que la circulation d'air et la température de l'endroit de placement soient les appropriées.

	<b>AMBIENTE</b>	<b>EAU</b>
<b>MAXIMALE</b>	43° C / 109° F	35°C / 95° F
<b>MINIMALE</b>	5° C / 41° F	5°C / 41° F

\*\* Vérifier que la pression de l'eau soit l'appropriée

<b>MINIMALE</b>	0,7 kg./cm2 (10 psig)
<b>MAXIMALE</b>	6 kg./cm2 (85 psig)

**NOTE :** Si la pression d'entrée d'eau est supérieure à 6 kg/cm2 (85 psig) il faut installer un réducteur de pression. IL NE FAUT JAMAIS REDUIRE LA PRESSION AGISSANT DIRECTEMENT SUR LE ROBINET D'ENTRÉE D'EAU.

### MISE EN MARCHÉ

Une fois accomplies les instructions d'installation (ventilation, caractéristiques de l'endroit, températures, qualité de l'eau, etc.), faire comme suit:

- 1) Pour les modèles modulaires, enlever le couvercle supérieur pour accéder au kit d'installation (filtres, tuyaux d'entrée d'eau, pieds, etc.)
- 2) Pour les modèles compacts, ouvrir la porte du dépôt pour accéder au Kit d'installation.
- 3) Connecter le vidange suivant les instructions du Manuel.
- 4) Ouvrir le robinet d'alimentation principal. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites.
- 5) Brancher l'appareil à la prise électrique.
- 6) Vérifier qu'aucun élément puisse vibrer ou frôler
- 7) Vérifier que la production de glaçons a commencé.
- 8) Attendre 15 minutes, puis vérifier que le givre dans le tuyau d'aspiration reste écarté autour de 20 mm du compresseur.

### **AVERTISSEMENT :**

INSTRUIRE L'UTILISATEUR PAR RAPPORT A L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL, EN LUI AVERTISSANT QUE :

**LES OPERATIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE AINSI QUE LES DOMMAGES QUI LUI SONT IMPUTABLES NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.**

L'installateur facturera les frais de déplacements, les heures travaillées et les matériaux employés pour la mise en marche de la machine.



## **INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE DE LA MACHINE**

**AVERTISSEMENT :** Les opérations d'entretien et de nettoyage et les dommages imputables à l'usage impropre de l'appareil : Ne sont pas couverts par la garantie.

Le correct entretien assure la bonne qualité de la glace, évitant au même temps les avaries de l'appareil.

Les intervalles d'entretien et de nettoyage sont liés aux conditions de l'endroit d'emplacement ainsi qu'à la qualité de l'eau utilisée.

**AVERTISSEMENT :** Inspecter et nettoyer l'appareil au moins tous les six mois.

Dans des ambiants poussiéreux, inspecter et nettoyer l'appareil une fois par mois.

## **PROCEDURE POUR L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE DE LA MACHINE**

**AVERTISSEMENT :** Pour toutes les opérations de nettoyage et d'entretien: Débrancher la machina de la source d'électricité.

### ***Condensateur d'eau***

- 1) Débrancher laa machine à glaçons.
- 2) Couper l'alimentation et la sortie d'eau du condensateur.
- 3) Préparer une solution au 50% d'acide phosphorique et d'eau distillée ou déminéralisée.
- 4) Faire circuler la solution dans le condensateur. (La solution est plus effective chaude –entre 35° et 40 C / 95°F y 104 F-)

**NE PAS UTILISER DE L'ACIDE CHLORHYDRIQUE.**

### ***Condensateur d'air***

- 1) Débrancher la machine à glaçons.
- 2) Couper l'alimentation en eau ou fermer le robinet.
- 3) Nettoyer les ailettes à l'aide d'un aspirateur pourvu d'une brosse, lavette non métallique ou air comprimé à basse pression.

### ***Nettoyage du bac à glaçons (modèles compacts).***

- 1) Déconnecter la machine, couper l'eau et vider le stock de glaçons.
- 2) Utiliser une lavette et de l'eau de Javel avec lessive.
- 3) Afin de faire disparaître les taches blanches de chaux, passer du jus de citron, attendre un instant et passer de nouveau la lavette. Rincer avec de l'eau, sécher et remettre en marche l'appareil.

### ***Nettoyage de l'extérieur de l'appareil***

Utiliser la même procédure que pour le bac à glaçons.

### ***Nettoyage de filtres d'entrée d'eau***

Il peut se produire l'obstruction des filtres durant les premiers jours lors de la mise en marche de l'appareil, NOTAMMENT S'IL S'AGIT DE NOUVELLES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE.

Lâcher le tuyau et le nettoyer sous le jet d'eau.

### ***Contrôle de fuites d'eau***

Dès que l'on intervient dans l'appareil, il faut contrôler les connexions d'eau, le bon état des brides et des tuyaux afin

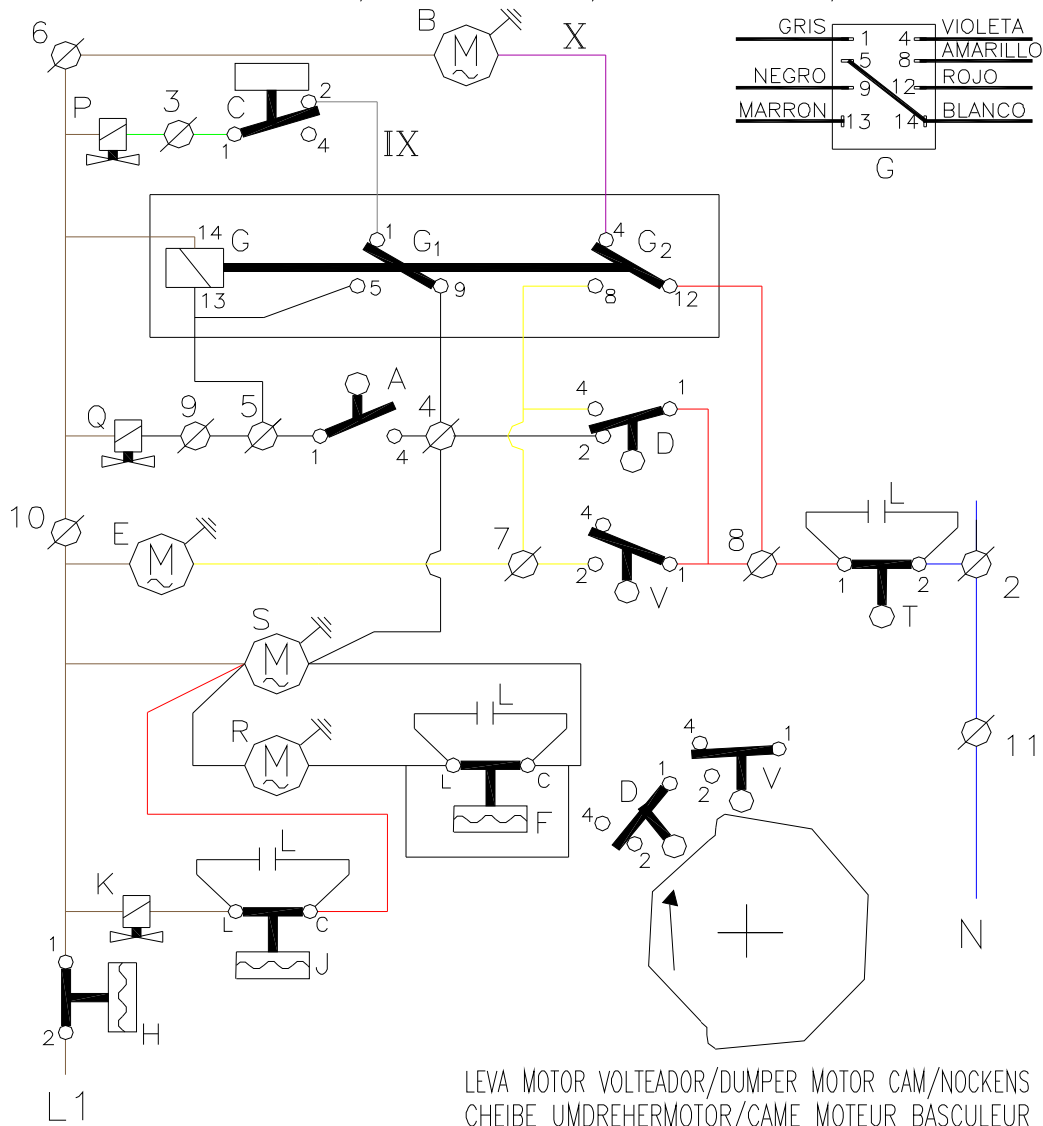
d'empêcher d'éventuelles fuites d'eau et prévoir des dommages et des inondations.

**TEXTE DES IMAGES**

<u>QUASAR</u>	<u>QUASAR</u>
TEÓRICO	THEORIQUE
LEVA MOTOR VOLTEADOR	CAME MOTEUR BASCULEUR
<u>COMPONENTES</u>	<u>COMPOSANTS</u>
A. MICRO IMPULSO	A. MICRO D'IMPULSION
B. MOTOR AGITADOR	B. MOTEUR AGITATEUR
C. MICRO FLOTADOR	C. MICRO-FLOTTEUR
D. MICRO VOLTEADOR BANDEJA	D. MICRO-COMMANDE BASCULE
E. MOTOR VOLTEADOR BANDEJA	E. MOTEUR BASCULEUR
F. PRESOSTATO VENTILADOR (SOLO AIRE)	F. PRESOSTAT VENTILATION (AIR )
G. RELE	G. RELAIS
P. ELECTROVÁLVULA AGUA	P. ELECTROVANNE EAU
Q. ELECTROVÁLVULA GAS CALIENTE	Q. ELECTROVANNE GAS CHAUD
R. MOTOR VENTILADOR	R. MOTEUR VENTILATEUR
S. COMPRESOR	S. COMPRESSEUR
T. MICRO PARADA MÁQUINA	T. MICRO-ARRET
V. MICRO SEGURIDAD VOLTEADOR	V. MICRO-SECURITE
H. PRESOSTATO DE SEGURIDAD	H. PRESOSTAT DE SECURITE (EAU)
J. PRESOSTATO CONDENSACIÓN (SOLO AGUA)	J. PRESOSTAT CONDENSATION (EAU)
L. COND. FILTRO	L. CONDENSATEUR ANTI-INTERFER.
<u>COLORES</u>	<u>COULEURS</u>
I. AMARILLO - VERDE	I. JAUNE – VERT
II. AZUL	II. BLEU
III. VERDE	III. VERT
IV. NEGRO	IV. NOIR
V. BLANCO	V. BLANC
VI. MARRÓN	VI. MARRON
VII. AMARILLO	VII. JAUNE
VIII. ROJO	VIII. ROUGE
IX. GRIS	IX. GRIS
X. VIOLETA	X. VIOLET
VÁLIDO DESDE 11/07/2003	VALIDE DEPUIS LE 11/07/2003
<u>QUASAR MQ200</u>	<u>QUASAR MQ200</u>
ESQUEMAS ELÉCTRICOS	SCHEMAS ELECTRIQUES

# Quasar

TEORICO/THEORETICAL/THEORETISCH/THEORIQUE



## COMPONENTES

- A MICRO IMPULSO
- B MOTOR AGITADOR
- C MICRO FLOTADOR
- D MICRO VOLTEADOR BANDEJA
- E MOTOR VOLTEADOR BANDEJA
- F PRESOSTATO VENTILADOR(SOLO AIRE)
- G RELE
- P ELECTROVALVULA AGUA
- Q ELECTROVALVULA GAS CALIENTE
- R MOTOR VENTILADOR
- S COMPRESOR
- T MICRO PARADA MAQUINA
- V MICRO SEGURIDAD VOLTEADOR
- H PRESOSTATO DE SEGURIDAD
- J PRESOSTATO CONDENSACION(SOLO AGUA)
- L COND.FILTRO

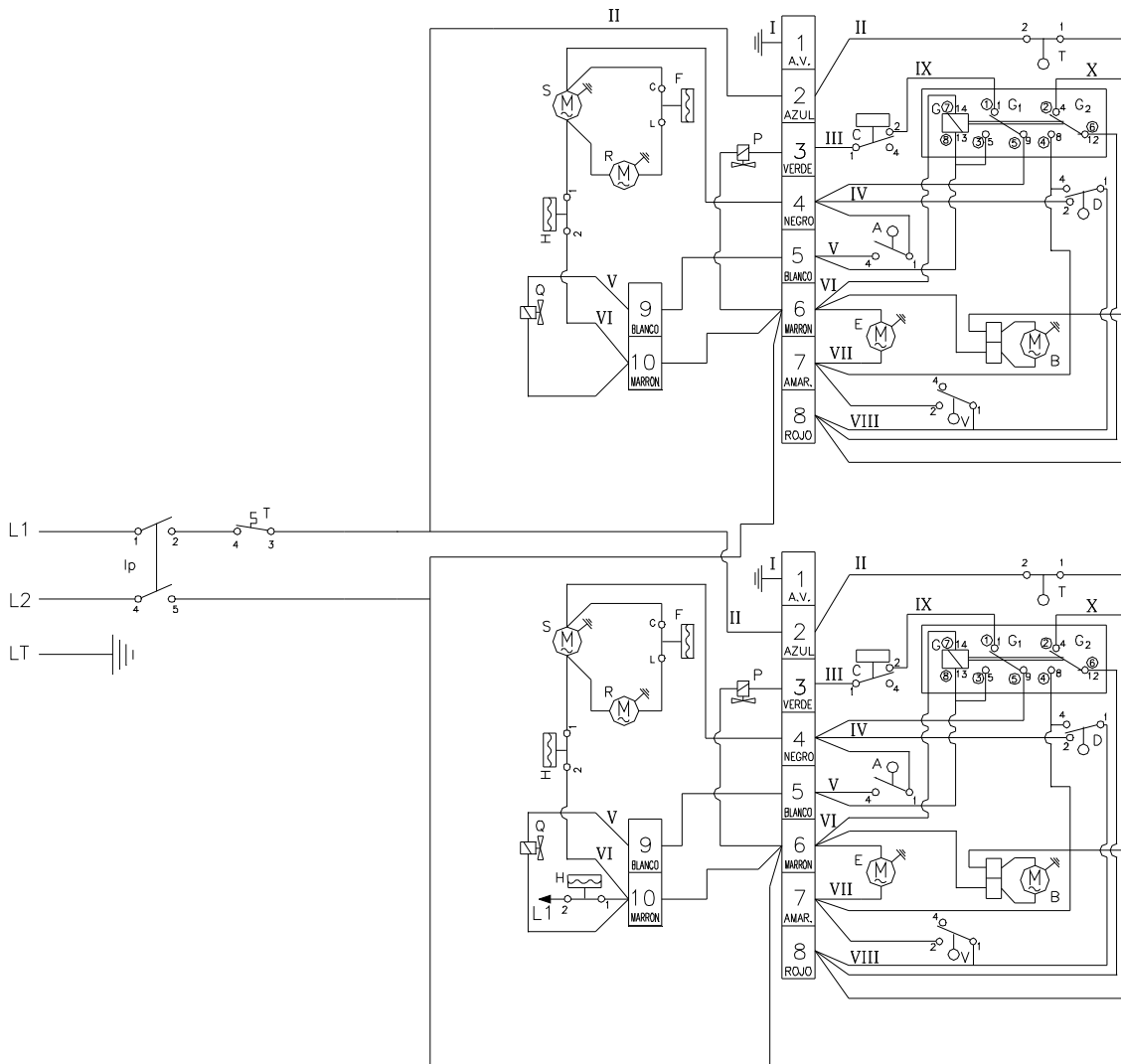
## COLORES

- I AMARILLO-VERDE
- II AZUL
- III VERDE
- IV NEGRO
- V BLANCO
- VI MARRON
- VII AMARILLO
- VIII ROJO
- IX GRIS
- X VIOLETA

VALIDO DESDE 11-07-2003

# Quasar MQ200

ESQUEMAS ELECTRICOS / ELECTRIC DIAGRAM  
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / SCHEMAS ELECTRIQUES



## COLORES

- I AMARILLO-VERDE
- II AZUL
- III VERDE
- IV NEGRO
- V BLANCO
- VI MARRON
- VII AMARILLO
- VIII ROJO
- IX GRIS
- X VIOLETA

## COLOURS

- I YELLOW-GREEN
- II BLUE
- III GREEN
- IV BLACK
- V WHITE
- VI BROWN
- VII YELLOW
- VIII RED
- IX GREY
- X VIOLET

## FARBE

- I GELB-GRUN
- II BLAU
- III GRUN
- IV SCHWARZ
- V WEIß
- VI BRAUN
- VII GELB
- VIII ROT
- IX GRAU
- X VEILCHEN

## COULEURS

- I JAUNE-VERT
- II BLEU
- III VERT
- IV NOIR
- V BLANC
- VI MARRON
- VII JAUNE
- VIII ROUGE
- IX GRIS
- X VIOLET

## COMPONENTES

- A MICRO IMPULSO
- B MOTOR AGITADOR
- C MICRO FLOTADOR
- D MICRO VOLTEADOR BANDEJA
- E MOTOR VOLTEADOR BANDEJA
- F PRESOSTATO VENTILADOR(SOLO AIRE)
- G RELE
- P ELECTROVALVULA AGUA
- Q ELECTROVALVULA GAS CALIENTE
- R MOTOR VENTILADOR
- S COMPRESOR
- T MICRO PARADA MAQUINA
- V MICRO SEGURIDAD VOLTEADOR
- H PRESOSTATO DE SEGURIDAD(SOLO AGUA)
- J PRESOSTATO CONDENSACION(SOLO AGUA)
- K ELECTROV.CONDENSACION(SOLO AGUA)
- L COND.FILTRO

## COMPONENTS

- A DRIVE MICRO-SWITCH
- B PADDLE MOTOR
- C FLOAT MICRO-SWITCH
- D PAN CAM MICRO-SWITCH
- E PAN CAM MOTOR
- F FAN PRESOSTAT (AIR)
- G RELAY
- P WATER ELECTROVALVE
- Q HOT GAS ELECTROVALVE
- R FAN MOTOR
- S COMPRESSOR
- T MACHINE STOP MICRO-SWITCH
- V CAM SAFETY MICRO-SWITCH
- H SAFETY PRESOSTAT (WATER)
- J CONDENSATION PRESOSTAT(Q20≈34 WATER)
- K CONDENSATION ELECTROVALVE(Q20≈34 WATER)
- L RADIO DISTURB.CONDENSER

## EINZELTEILE

- A IMPULS SCHALTER
- B VIBRATIONSMOTOR
- C SCHWIMMER-SCHALTER
- D UMDREHER-SCHALTER
- E UMDREHER-MOTOR
- F DRUCKSCHALTER FUR KONDENSATORLUFTER(LUFT)
- G RELAIS
- P WASSER VENTIL
- Q GAS VENTIL
- R VENTILATORMOTOR
- S KOMPRESSOR
- T AUS-SCHALTER
- V SICHERHEITSSCHALTER-UMDREHER
- H SICHERHEITS-PRESOSTAT(WASSER)
- J PRESSOSTAT-KONDENSATOR(Q20≈34 WASSER)
- K DREIWEGEVENTIL(Q20≈34 WASSER)
- L FUNK-INTERFERENZ KONDENSATOR

## COMPOSANTS

- A MICRO-D'IMPULSION
- B MOTEUR AGITATEUR
- C MICRO-FLOTTEUR
- D MICRO-COMMANDE BASCULE
- E MOTEUR BASCULEUR
- F PRESOSTAT VENTILATION (AIR)
- G RELAIS
- P ELECTROVANNE EAU
- Q ELECTROVANNE GAS CHAUD
- R MOTEUR VENTILATEUR
- S COMPRESSEUR
- T MICRO-ARRET
- V MICRO-SECURITE
- H PRESOSTAT DE SECURITE (EAU)
- J PRESOSTAT CONDENSATION(Q20-34 EAU)
- K ELECTROVANNE CONDENSATION(Q20-34 EAU)
- L CONDENSATEUR ANTI-INTERFER.